

Dvojazyčnosť



Vedeli ste, že v obciach s obyvateľstvom patriacim k národnostnej menšine **uviedenie názvu obce v jazyku národnostnej menšiny je povinné**: a to na dopravných značkách označujúcich začiatok obce a koniec obce, na budovách orgánov verejnej správy alebo rozhodnutiach vydaných v jazyku menšiny. Taktiež je povinné uvedenie názvu železničnej stanice, ako aj označenie orgánu verejnej správy umiestnené na budovách aj v jazyku menšiny.



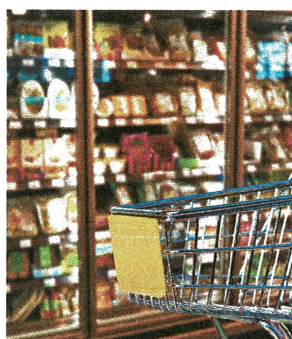
Zákaz fajčenia
Dohányozni tilos



Podľa zákona o používaní jazykov národnostných menšín sa uvádzajú všetky informácie, nápisy, oznamy týkajúce sa **ohrozenia života, zdravia, bezpečnosti alebo majetku občanov** na miestach prístupných pre verejnosť popri štátnom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny. Táto povinnosť platí napríklad **aj pre staveniská**, teda príslušné stavebné úrady musia dbať o dodržanie menšinového jazykového zákona. **Porušenie** horeuvedených predpisov **je správnym deliktom**.



Zákon o používaní jazykov národnostných menšín dáva za povinnosť uplatniť menšinové jazykové práva na mnohých miestach. Nie sú výnimky ani **dopravné značky**. Presadenie dvojazyčnosti v mnohých prípadoch stojí na zodpovednom prístupe samospráv a štátnych orgánov. Zákon o používaní jazykov národnostných menšín dáva povinnosť uplatniť menšinové jazykové práva na mnohých miestach. Nie sú výnimky ani dopravné značky. Presadenie dvojazyčnosti v mnohých prípadoch stojí na zodpovednom prístupe samospráv a štátnych orgánov.



Všetky nápisy a oznamy určené na informovanie verejnosti, najmä v predajniach, na športoviskách, v reštauračných zariadeniach, na uliciach, pri cestách a nad nimi, na letiskách, autobusových staniciach a železničných staniciach, **sa môžu uvádzať aj v jazyku národnostnej menšiny**, a to na celom Slovensku. V obciach s obyvateľstvom patriacim k národnostnej menšine ani **poradie jazykov nie je zákonom určené**.



Kétnyelvűség



Tudta, hogy azokon a településeken, ahol nemzeti kisebbségi lakosság él, a község államnyelvű neve mellett a **kisebbségi nyelvű megnevezést is fel kell tüntetni**, mégpedig a település kezdetét és végét jelző közúti jelzőtáblákon, a közigazgatási szerv épületein vagy a kisebbségi nyelven kiadott határozatokon? Továbbá kisebbségi nyelven is fel kell tüntetni állomásépületen a vasútállomás, a közigazgatási szervnek helyet adó épületen pedig az illető szerv nevét.



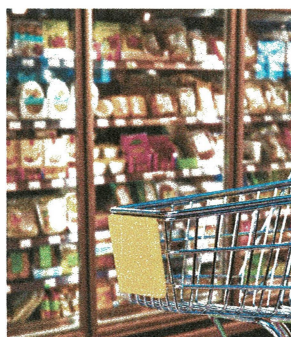
Zákaz fajčenia
Dohányozni tilos



A nemzeti kisebbségi nyelvek használatát szabályozó törvény szerint az **emberek életét, egészségét, biztonságát vagy vagyonát fenyegető veszélyre figyelmeztető** minden információt, feliratot és közleményt a nyilvánosság számára elérhető helyen az államnyelvű szöveg mellett kisebbségi nyelven is közölni kell. Ez a kötelezettség többek között az építkezésekre is vonatkozik, tehát az illetékes építési hivataloknak ügyelniük kell a kisebbségi nyelvhasználati törvény betartására. A fenti szabályozás be nem tartása **közigazgatási szabálysértésnek** minősül.



A kisebbségi nyelvhasználati törvény különböző területeken írja elő a kisebbségi nyelvi jogok kötelező érvényesítését. Ez alól a **közúti jelzőtáblák** sem jelentenek kivételt. A kétnyelvűség megvalósítása sok esetben az önkormányzatok és az állami szervek felelős hozzáállásán múlik. Azokon a településeken, ahol valamely nemzeti kisebbséghez tartozó lakosok élnek, autóbusz-állomáson, repülőtéren, kikötőben is fel lehet tüntetni a község nevét kisebbségi nyelven. Ezek az önkormányzatok a településen az utcaneveket és más helyi földrajzi megjelöléseket is feltüntethetik az adott kisebbség nyelvén.



A nyilvánosság tájékoztatására szánt minden felirat és közlemény, különösen az árusítóhelyeken, sportlétesítményekben, vendéglátóipari egységekben, az utcákon, az utak mellett és felett, a repülőtereken, az autóbusz-állomásokon és vasútállomásokon **kisebbségi nyelven is közölhető**, mégpedig egész Szlovákia területén. A kisebbségi lakosságú települések esetében **a törvény a nyelvek sorrendjét sem szabályozza.**



SPLNOMOCNENEC VLÁDY SR
PRE NÁRODNOSTNÉ MENŠINY